

الوثائق الرسمية

## الجمعية العامة

الدورة الثالثة والخمسون



الجلسة العامة ٣٣

الخميس، ٨ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٨  
الساعة ١٠/٠٠  
نيويورك

الرئيس: السيد ديديير أوبيرتي ..... (أوروغواي)

ومن بين الأعضاء الخمسة غير الدائمين في مجلس الأمن الذين ستستمر عضويتهم في عام ١٩٩٩، ثلاثة أعضاء من أفريقيا وآسيا، وواحد من أوروبا الشرقية، وواحد من أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي.

وبناء على ذلك، وتمشيا مع الفقرة ٣ من قرار الجمعية العامة ١٩٩١ ألف (د - ١٨) المؤرخ في ١٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٣، يجب انتخاب الأعضاء الخمسة غير الدائمين بما يتفق مع الترتيب التالي: اثنان من أفريقيا وآسيا، وواحد من أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي، واثنان من أوروبا الغربية ودول أخرى، وهذا الترتيب منعكس في بطاقات الاقتراع.

واتفاقا مع العرف المتبع، هناك تفاهم مؤداه أن من بين الدولتين اللتين ستنتخبان من أفريقيا وآسيا، واحدة يجب أن تكون من أفريقيا وواحدة من آسيا.

وأود أن أحيط الجمعية علما بأن المرشحين الذين لا يزيد عددهم على عدد المقاعد التي ستشغل والذين يحصلون على أكبر عدد من الأصوات وبأغلبية الثلثين من الدول التي حضرت وأدلت بأصواتها سيعلن فوزهم في الانتخابات.

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/١٥.

البند ١٥ من جدول الأعمال

انتخابات لملء الشواغر في الهيئات الرئيسية

(أ) انتخاب خمسة أعضاء غير دائمين لمجلس الأمن

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإسبانية): تبدأ الجمعية العامة هذا الصباح في انتخاب خمسة أعضاء غير دائمين لمجلس الأمن للحلول محل الأعضاء الذين تنتهي فترة عضويتهم في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨.

والأعضاء غير الدائمين الخمسة في مجلس الأمن الذين تنتهي فترة عضويتهم هم: البرتغال، السويد، كوستاريكا، كينيا، اليابان. وهذه الدول الخمس لا يمكن إعادة انتخابها، ولذا ينبغي ألا تظهر أسماءها في بطاقات الاقتراع.

وإضافة إلى الأعضاء الدائمين، ستشمل عضوية المجلس في عام ١٩٩٩ الدول التالية: البحرين، البرازيل، سلوفينيا، غابون، غامبيا. ولذا ينبغي ألا تظهر أسماء تلك الدول أيضا في بطاقات الاقتراع.

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال شهر من تاريخ عقد الجلسة إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room C-178. وستصدر التصويبات بعد نهاية الدورة في وثيقة تصويب واحدة.

تقتضي منهم الحذر حتى لا تعوق أهدافهم ومقاصدهم في مجلس الأمن وهم يضطلعون بمهامهم.

أولا، تعرفون أن مجلس الأمن ليس بأي حال من الأحوال أعلى من الجمعية العامة. ويتوقع أن يكون مسؤولا أمام الجمعية العامة. ويتوقع منه أن يكون شفافا في أنشطته. وبالتالي فإن عمليات مجلس الأمن ينبغي أن تكون معروفة لنا جميعا بما في ذلك الأعضاء غير الدائمين في مجلس الأمن. ووفقا للميثاق ينبغي أن يتم ذلك بجعل المناقشة علنية في بعض الأحيان. ولكن من دواعي الفزع لوفدي أننا نرى مرارا وتكرارا أن اجتماعات مجلس الأمن تجري خلف ما يمكن أن أسميه، إذا أدنتم، ستار حديدي يعرف بالمشاورات غير الرسمية.

وعندما نتابع الأمور ببطء وعناية في الدهايز، نعلم أن هذه المشاورات لم تكن مجرد مشاورات غير رسمية ولكنها اجتماعات بشأن مسائل هامة، ينبغي أن نعرب عن رأينا فيها لأننا جميعا نهتم بها، شأننا في ذلك شأن أعضاء مجلس الأمن.

نحن لا نوافق على الممارسة المتمثلة في المشاورات غير الرسمية. والممارسة الطبيعية تستوجب أن تعقب المشاورات غير الرسمية التي تعقد في قاعة المشاورات جلسة عامة يمكننا جميعا أن نطلب المشاركة في المناقشة العامة التي تجري فيها. وبالنسبة لزملائي وللدول الأعضاء الذاهبين إلى مجلس الأمن أكرر دعائي الاستهلاكي بأن يلهمهم الله القوة والشجاعة بحيث تنتهي ممارسة المشاورات غير الرسمية والاجتماعات غير الرسمية، وحتى نتبع على نحو سليم ثقافة الأمم المتحدة.

سنبدأ الآن ممارسة حقنا في التصويت وأدعو جميع الذين سيصوتون، بما في ذلك وفدي، أن يبتهل إلى الله أن يعطيه الشجاعة في التصويت لصالح الذين يستمعون إلى مطالبنا، نحن على وشك ولادة طفل، فإذا ما ولد هذا الطفل فمن المتوقع أن يتلقى التعليمات من أبويه، وبالنسبة لمجلس الأمن عليه أن يستمع إلى الجمعية العامة باعتبارها الهيئة العليا في الأمم المتحدة.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية): بموجب المادة ٩٢ من مواد النظام الداخلي، نبدأ الآن بإجراء الانتخابات بالاقتراع السري.

وفي حالة تعادل الأصوات لمقعد شاغر، سيجري اقتراع مقيد يقتصر على المرشحين الحاصلين على عدد متساو من الأصوات.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على هذا الإجراء؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية): بموجب المادة ٩٢ من مواد النظام الداخلي، ستجرى الانتخابات بالاقتراع السري ولن تكون هناك ترشيحات.

وفيما يختص بالترشيحات، أحاطني رؤساء المجموعات الإقليمية المعنية علما بأن هناك مرشحين لشغل مقعدين شاغرين من بين الدول الأفريقية والآسيوية، وهما ماليزيا وناميبيا.

وفيما يتعلق بدول أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي، فإن الأرجنتين هي المرشح الذي أقر لشغل مقعد شاغر واحد.

ومن بين دول أوروبا الغربية ودول أخرى، هناك ثلاثة مرشحين لشغل مقعدين شاغرين، والمرشحون هم كندا واليونان وهولندا.

أعطي الكلمة لممثل سوازيلند في نقطة نظام.

السيد دلاميني (سوازيلند) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ربما يشعر الأعضاء بالدهشة لأن هناك شيئا لم يسبق له مثيل يحدث اليوم. وهذا أمر يتصل بظروف معينة. قال أحد العلماء المعروفين من محبي الأدب الأفريقي اسمه شينيو أشيبي ما يأتي: "عندما ترون ضفدعة تعبر طريقكم، عليكم أن تعرفوا أن هناك شيئا يكمن وراء حياة هذه الضفدعة".

طلب وفدي الكلمة ليبيدي بعض الملاحظات. أود بطريفة ما أن أنطق بدعاء بالنيابة عن وفدي. ففي الوقت الذي ننتخب فيه الأعضاء الجدد في مجلس الأمن، أرجو من الله العظيم أن يمنحهم الحكمة وهم يضطلعون بالعمل الصعب الذي ينتظرهم. أود أيضا أن أنبههم إلى العقبات التي سيواجهونها عندما يذهبون للعمل في مجلس الأمن. فالخبرة التي اكتسبتها طوال الوقت هنا

عدد البطاقات الباطلة:	صفر
عدد البطاقات الصحيحة:	١٧٦
المتنعون عن التصويت:	٤
عدد الأعضاء المصوتين:	١٧٢
أغلبية الثلثين المطلوبة:	١١٥
عدد الأصوات التي حصلت عليها كل من:	
الأرجنتين	١٧١
شيلي	١
المجموعة جيم - دول أوروبا الغربية ودول أخرى	
عدد بطاقات الاقتراع:	١٧٦
عدد البطاقات الباطلة:	صفر
عدد البطاقات الصحيحة:	١٧٦
المتنعون عن التصويت:	١
عدد الأعضاء المصوتين:	١٧٥
أغلبية الثلثين المطلوبة:	١١٧
عدد الأصوات التي حصلت عليها كل من:	
كندا	١٣١
هولندا	١٢٢
اليونان	٨٧

وإذا حصلت الدول التالية على أغلبية الثلثين، فقد  
انتخبت أعضاء في مجلس الأمن لمدة عضوية طولها  
سنتان، ابتداءً من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٩: الأرجنتين،  
كندا، ماليزيا، ناميبيا، هولندا

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإسبانية): أهنيء الدول التي  
انتخبت أعضاء في مجلس الأمن، وأشكر أيضا فارزي  
الأصوات على مساعدتهم في هذا الانتخاب الهام.

يختتم ذلك نظرنا في البند الفرعي (أ) من البند ١٥  
من جدول الأعمال.

#### برنامج العمل

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإسبانية): أود أن أسترعى  
انتباه الجمعية العامة إلى الوثيقة A/INF/53/3/Add.1 التي  
تشمل المدة من ٨ تشرين الأول/أكتوبر إلى ٣ تشرين  
الثاني/نوفمبر. وأسترعى انتباه الأعضاء، بصفة خاصة،  
إلى تغيير الجدول الزمني فيما يتعلق بالنظر في البند ١١  
"تقرير مجلس الأمن" من جدول الأعمال. فبدلاً من تناول

ستوزع الآن بطاقات الاقتراع التي تحمل علامات  
"ألف" و "باء" و "جيم".

وأطلب من الممثلين ألا يستعملوا إلا بطاقات  
الاقتراع التي تم توزيعها، وأن يكتبوا عليها أسماء الدول  
الخمس التي يرغبون في التصويت لها.

وسوف يعلن بطلان أي بطاقة اقتراع تتضمن عدداً  
من الأسماء المنتمية إلى إحدى المناطق يزيد على عدد  
المقاعد المخصصة لتلك المنطقة. وما يدون في أي بطاقة  
اقتراع من أسماء دول أعضاء لا تنتمي إلى المنطقة  
المعنية لن يتم عده.

بناءً على دعوة الرئيس تولست السيدة هوليكوفا  
(الجمهورية التشيكية) والسيد جواريز (المكسيك) والسيد  
شانغ (جمهورية كوريا) فرز الأصوات.

أجري التصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٠/٤٠ واستؤنفت الساعة  
١١/٢٠.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإسبانية): نتيجة التصويت  
كما يلي:

المجموعة ألف - الدول الأفريقية والآسيوية

عدد بطاقات الاقتراع:	١٧٦
عدد البطاقات الباطلة:	صفر
عدد البطاقات الصحيحة:	١٧٦
المتنعون عن التصويت:	صفر
عدد الأعضاء المصوتين:	١٧٦
أغلبية الثلثين المطلوبة:	١١٨

عدد الأصوات التي حصلت عليها كل من:

ماليزيا	١٧٤
ناميبيا	١٦٧
الفلبين	١
السنغال	١
زمبابوي	١

المجموعة باء - دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر  
الكاربيبي

عدد بطاقات الاقتراع:	١٧٦
----------------------	-----

حول البنود الإضافية المذكورة في الوثيقة  
A/INF/53/3/Add.1.

وسوف يتم، أولاً بأول، إبلاغ الجمعية العامة بتواريخ  
النظر في بنود جدول الأعمال الأخرى وكذلك بأية  
إضافات أو تغييرات.  
رفعت الجلسة الساعة ١١/٣٠

البند ١١ من جدول الأعمال يوم الاثنين، ١٢ تشرين الأول/  
أكتوبر، سيكون تناوله يوم الأربعاء، ٢١ تشرين الأول/  
أكتوبر.

وإلى جانب البنود التي سبق ذكرها في  
برنامج العمل السابق، سيفتح، ابتداءً من يوم الجمعة،  
٩ تشرين الأول/أكتوبر، باب القيد في قائمة المتكلمين